

## English

### Washing instructions

The leather parts of the firemen's gloves are made of cow and moose hide. The hides are chrome prepared and reactively finished to prevent shrinking in wash. The leather is treated to be fire resistant (confirmed by tests at the State Scientific Laboratory of Finland) and further treated chemically to ensure good grip when wet. These properties are essential for safety in fire fighting situations but might be lost if the gloves are washed in solutions with a pH value above 8. For maintaining the good performance of the glove we have developed a detergent for this specific leather quality.

#### **Hand wash**

Pull the gloves on your hands and wet them in as warm water as you can use when washing hands. Put a few drops of detergent on the dirty spots and scrub with a hard brush. Repeat the procedure if necessary. Squeeze the gloves to remove water but do not rinse away the foam containing fat. Pull lengthwise, drip dry in max 40°C (104°F). When dry, pull the gloves widthwise and they become soft again.

#### **Machine wash**

For a load of 6-8 kg, use 1 dl Leather Wash. Cold wash at 40°C (104°F) with gentle cycle. Pull gloves lengthwise, drip dry in max 40°C (104°F). When dry, pull the gloves widthwise and they become soft again.

## Deutsch

### Waschanleitung für Feuerwehr - Handschuhe

Die Lederteile der Feuerwehr-Schutzhandschuhe bestehen aus Rind- und Elchleder. Damit die Handschuhe beim Waschen nicht einlaufen, wurde das Leder chromgegerbt und reaktiv nachgegerbt. Die Lederteile wurden auf Feuerbeständigkeit behandelt (Gutachten des staatlichen finnischen technischen Forschungszentrums, VTT). Ausserdem wurden die Handschuhe chemisch so behandelt, dass sie auch im nassen Zustand rutschfest sind. Diese für Feuerwehr-Schutzhandschuhe wichtigen Eigenschaften verschwinden, falls beim Waschen der pH-Wert 8 überschritten wird. Da für dieses hochspezialisierte Leder ein passendes neutrales Waschmittel (pH 7) schwer erhältlich ist, haben wir ein Waschmittel herstellen lassen, das sich für dieses Handschuhe eignet.

#### **Handwäsche**

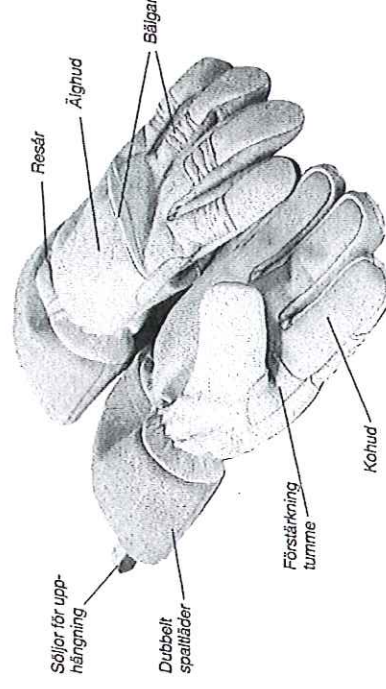
Handschuhe anziehen und in handwarmes Wasser eintauchen. Waschmittel auf verschmutzte Stellen auftragen und mit harter Nagelbürste bearbeiten. Diesen Vorgang so oft wie erforderlich wiederholen. Wenn die Handschuhe sauber sind, möglichst gut auswringen, aber den fetten Schaum auf keiner Fall ausspülen. Die Handschuhe in Längsrichtung ziehen und bei einer Temperatur von max. 40°C zum trocknen aufhängen. Wenn die Handschuhe trocken sind, in Breitenrichtung ziehen, damit sie wieder weich werden.

#### **Maschinenwäsche**

Für 6-8 kg Handschuhe wird 1 dl Lederwaschmittel genommen. Feinwaschprogramm 40°C mit Schleudervorgang einschalten. Anschliessend die Handschuhe in Längsrichtung ziehen und bei einer Temperatur von max. 40°C zum trocknen aufhängen. Wenn die Handschuhe trocken sind, in Breitenrichtung ziehen, damit sie wieder weich werden.

# Oy B Huhta Ab Falcon RB - 90

## PESUOHJE TVÄTTINSTUKTIONER WASHING INSTRUCTIONS WASHANLEITUNG NETTOYAGE



Vanha Ouluntie 141  
FIN-67410 Kokkola

Tel: + 358 - 6 - 82 222 32 Fax: +358 - 6 - 83 45 820  
e-mail: [henrik.huhta@kolumbus.fi](mailto:henrik.huhta@kolumbus.fi)